

# NUNATSINNI NAALAKKERSUISUT NUTAAT PILERSINNEQARPUT

## NEW GOVERNMENT IN GREENLAND

Ulloq 27. oktober 2016 tassaavoq Siumut, Inuit Ataqatigiit aamma Partii Naleraq suleqatigiinnermik nutaanik toqqammaveqarlua tunillu Naalakkersuisoqatigiillersitsinerat.

Kalaallit Nunatsinni Inuit Issittormiut Siunner-suisoqatigiiffiata Naalakkersuisunngortut pilluaq-qullugillu tikilluaqqaat, taamatullu qinigaaffiup sinnerani suleqatigiilluarnissarput kissaatigalugu.

Nunat inoqqaavisa pisinnaatitaaffii pillugit ilungersuuteqarnerpaat ilaattut ingerlaannaq maluniginiagaqarput ilaatigut tassaavoq *"atsiortut tamat oqartussaannerat illersorusuppaat innuttaasut sutigut tamatigut akuutinneqarnerisigut"*.

– Innuttaasut akuutinneqarnissaat uagut ICC-p tungaanit pingaartillugu suleqataaffigisimavarput, ilaatigut isumaqaratta kiffaanngisuseqartumik, sioqqutsisumik ilisimasaqarnermillu toqqammavissat pimoorussamik ataqqineqarsimangitsut. Neriuppugullu Naalakkersuisunngortut tamanna aqqiivigiumaaraat, Hjalmar Dahl, ICC Kalaallit Nunaanni præsidentiusoq

Naalakkersuisoqatigiillersitsineq pillugu ilaatigut oqaaseqarpoq.

Ilanngullugulu Hjalmar Dahl-ip oqaatigaa Naalakkersuisunngortut isumaqatigiissusiaani oqaatsit qiimmaallannartut allat ilaat tassaasut *"Umasunik ilisimatuut ilisimasaat aammalu aalisartut ilisimasaat naligiimmik toqqammavigeneqartassapput"*. Nunap inoqqaavisa (matumani aalisartut) ilisimasaat naligiissillugit ilisimatusarnerni, siunnersuinerni kiisalu pisassiisusisarnerni akuerineqarnissaat ilaatinneqarnissaallu tassarpiaapput ukiopassuunngortuni ICC-mit ilungersuutigineqartarsimasut.

Tigussaanagerusut qiviarlugit Inuit Pisortaasa Pisuussutiniq Uumassusillinnik Atuinernik Aqutsineq, Aningaasarsiorneq, kiisalu Ilinniartitaaneq pillugit ataatsimeersuartsinissaannut ICC-mit pilersaarutigineqartunut atatillugu Naalakkersuisunngortut qanimut oqaloqatigisinaanissaat aamma neriutigineqarpoq.

Aningaasaqarneq pillugu Ataatsimeersuarnis-

sap piareersarneqarnera naamassigaluttualerpoq, tamannalu 2017-imi martsip qaammataani Alaskami Anchorage-imi ingerlanneqassalluni. Pisuussutit uumassusillit pillugit aqutsineq qitiutillugu ataatsimeersuarnissaq 2017-imi novembarip qaammataani Canadap avannaani Nunavimmi pisussatut pilersaarusiorneqarpoq. Tamatumani namminersortut ingerlatsiviillu inuiaqatigiinnit pigineqartut sinniisaat peqataaqullugit qaaqquneqarnissaat ICC-mit pilersaarutigineqarpoq. Issittoq tamakkiisumik isigalugu attaveqatigiinnerit suleqatigiinnerillu pilersinneqarnissaat ataatsimeersuarnerni siunertarinerpoq.

Ilinniartitaaneq pillugu ataatsimeersuartsinissaq ICC Kalaallit Nunaata aqqissuutissavaa, tamannalu 2018-ip aallartisimalernerani pisussatut pilersaarutigineqarluni. Maannamut Nuummi allaffeqarfimmit IMAK – ilinniartitsisut kattuffiat – aammalu Ilinniartitaanermut, Kulturimut, Ilisimatusernermut Ilagiinnullu Naalakkersuisoqarfimmi atorfillit isumasioqatigineqartarsimallutik.

October 27th was the day when Greenland got a new and broad coalition in Naalakkersuisut (the government) between Siumut, Inuit Ataqatigiit and Partii Naleraq.

ICC Greenland wants to congratulate and welcome the new coalition and hope for a good cooperation for the remaining election period.

As an advocate of indigenous rights, we immediately notice, that *"the parties will cherish democracy, not least through citizen involvement at all levels."*

- Precisely regarding citizen involvement ICC has been deeply involved in, because we believe that the principles of the Free Prior and Informed Consent (FPIC) has not been taken seri-

ously. We hope the new government will improve that, Hjalmar Dahl, President of ICC Greenland says in his comment regarding the new government coalition.

Further Hjalmar Dahl expresses that another positive thing in the coalition agreement is that *"there must be equal interaction between biologists and fishermen's knowledge."* For many years ICC has campaigned to get indigenous peoples' knowledge (here the fishermen's) recognized and involved as equivalent in research and consulting, as well as setting quotas.

More specifically, ICC Greenland hope the that we might come in close dialogue with the new Government on three planned Inuit summits on

the Wildlife, Economics and Education.

The summit on Economy is furthest ahead and will be held in March 2017 in Anchorage, Alaska. It is ICC's plans to invite both private and Government owned companies to participate. The intention of the summit is to create more links and partnerships across the Arctic.

The summit on Management of Wildlife is scheduled for November 2017 in Nunavik, Canada.

The summit on Education is in ICC Greenland's auspices, and is planned for early 2018. The Nuk office has so far had discussions with IMAK – the Teachers' Union and officials from the Ministry of Education, Culture, Research and Church.



*Savissivimmi ataatsimiisitsinermit.  
Expert meeting in Savissivik.*

## PIKIALASORSUAQ PILLUGU ISUMALIOQATIGIISITAT AVANNAANUT ANGALASUT

**Naggueqatigiit Inuit Canadarmiut Kalaallillu Nunap Immikkoortuani Inunnit aqunneqartumik aqutsiveqarfimmik pilersitsinissaq Piki-  
alasorsuarmilu killilersugaangit-  
sumik angalasinnaalernissaq pi-  
masaraat**

Septembarimi Piki-  
alasorsuaq pillugu Isumalio-  
qatigiissitangallammik atorlutik Kalaallit Nu-  
naanni inoqarfiit avannarliit arfiniliusut, Siorapa-  
luk, Qaanaaq, Savissivik, Kullorsuaq, Nuussuaq  
Upernavillu, Piki-  
alasorsuarmik pinngitsuuisin-  
naangitsut angallavigaat taakkunanilu piniartut

Piki-  
alasorsuaq, Issittumi ammalatani anner-  
saavoq Issittumilu Qaasuitsup Killeqarfiata  
avannaani uumassusillit pinngorarfigner-  
paajuaat. Piki-  
alasorsuaq kinguarippassuar-  
nit Inuit akornanni uumasut najugannaavat-  
tut ilisimaneqartuarsimavoq pingaaruteqar-  
tuusoq. Qiqiqatani Avannersuarmilu inoqarfin-  
nit ammalataq uumassusillit pinngorarfiat-  
tut pinngitsoorneqarsinnaangitsuujuarpoq.  
Piki-  
alasorsuaq uumassusilinnut nuttarto-  
passuarnut pingaaruteqarlunnartuuvooq, ino-  
qarfinni, ungasinnerusumiittut ilanngullugit,  
atuisunut pingaaruteqarlunnartuulluni. Ukiu-  
nilu kingullerni Ikerup avannaatungaasigut  
(Kane Basin), Nares Strædemi aamma Smith  
Soundip eqqaatigut sikusarnera naatsorsu-  
utigiumaallisimavoq, ammalatarlu sumiis-  
suseruminaallisimalluni. Allanngoriartorner-  
illu taakkua kingunerilip pissusaata allan-  
ngoriartorneranit (klimap) annertuneru-  
sumik pilersitaasut Issittullu sinnerani annertuumik  
malugineqalersimasut sulil nalornarput.

innuttaasullu tusarniaaffigalugit. Sumiiffinni  
taakkunanani Piki-  
alasorsuaq pisariaqavissuuvooq, imarmi  
tamanna avammut nunarsuarmioqati-  
giinnut attaveqaatigaat, piniarfigalugu  
nunaqar-  
finnullu napassutaasumik pissaqaatigalugu.

### SIUNISSAMUT ISUMAKULUUTEQARPUT

Piniartut innuttaasullu Canadameersut Kalaallit  
Nunaanneersullu kiffaanngissuseqarlutik ilisima-  
saminnik tunniussuulluarpud. Saqqummiussani-  
lu sammineqartuni uteqattaarnerullusooq uku  
eqqaaneqartuarpud; immap sikullu aalaakkaa-  
junnaarnera, silap naatsorsoruminaallinera, pi-  
niakkat ingerlaartarnerisa allanngoriartornerat,  
uumassusillit nutaat takussaalerneerat kiisalu si-  
kuusussaagaluartunik imarnersaqaleriartornerit.

Oak Foundationimit, Oceans Northimit Cana-  
dami World Wildlife Fundimiillu tapersorsor-  
neqarlutik Isumalioqatigiissitangallammik  
tusarniaajutigalutik isumasiuippud, aprilimi Canadami  
inoqarfinnut (Aasuittoq, Qaasuittoq, Ippiar-  
suk, Mitsimalalik aamma Kangersugaapik)  
maannalu Kalaallit Nunaata kitaata avan-  
naaniittunut Piki-  
alasorsuup Kalaallit Nu-  
naannut ataneraniittunut (Siorapaluk, Qaa-  
naaq, Savissivik, Kullorsuaq, Nuussuaq  
aamma Upernavik) inunnik tusarniaappud.  
Tusarniaajutigaluni isumasiuinerit ima aaq-  
qissuunneqarput inoqarfinnit ataasiakkaanit  
nunallu immikkoortuinit, nunap inoqqaavisa  
ilisimasaat katersussallugit atorlugillu inas-  
suteqaasiusalluni, Piki-  
alasorsuup peqqis-  
susaata illersorneqarnissaa, nakkutigalugu  
aqunneqarnissaa pillugu siunissami kingu-  
aariinnut isumallutigineqarnissaaatu periu-  
sissiorinissaa siunertarlugu.

Politikikkut allanngornerit ilanngullugit eqqartor-  
paat kiisalu ungasissorsuunngitsukkut ammala-  
tap ikaartarfissuutigoorlutik piniariartarsimane-  
tik Umimmaat Nunaata (Ellesmere Island) Ka-  
laallit Nunaatalu akornanni attavinitisitsukkoor-  
lutik tamaani Piki-  
alasorsuup eqqaani inoqarfinnit  
kangillerniittut Ellesmeremut piniariartarfimmin-  
nut angalasarnertik eqqartorlugu. Siunissamut  
isumakuluuteqarput.

### KILLILERSUGAANNGITSUMIK ANGALASINNAALERNISSAQ KISSAATIGINEQARPOQ

Pisuussutit ataatsimoorussat eqqarsaatigalugit  
ataatsimut anguniagassinnissaq kiisalu Piki-  
alasorsuarmik naggueqatigiinnit Inunnit siuuttuuffi-  
gineqartumik ingerlatsisuulemmissaq anguniarlu-  
gu Inuit tamaani akilerillutik inuusut Piki-  
alasorsuaq ikaarlugulusooq qaninnerusumik/annertu-  
nerusumik suleqatigiikkusupput. Taamatuttaaq  
annertunerujartortumik takornariaqarnermut,  
umiarsuartigut angallannernut, aalisarnermut,  
isumalluutunik misissuinerneerat aamma Piki-  
alasorsuup ilaani immap iluani sajuppillatsitsilluni mi-  
sissuinerneerat tunngasutigut isumakuluuteqarto-  
qarpoq.

Upernaarmanna Canadami inoqarfinnut Piki-  
alasorsuarmut attuumassuteqartunut angala-  
nitsinni tusakkatsinnut assingulluinnarput. Inuit  
tamaaniittut tamaani nunap immikkoortuani ma-  
linnaajuarnissamut aqutsinissamullu piukkun-  
arnerpaappud. Aningaasarsiorinikkut ilisimatu-  
sarnikkullu oqallisigineqartariaqartut aalajanger-  
sarusuppaat, allanngoriartornernullu takussutis-  
saasut misissuiffigineqartariaqartut piniarner-  
mullu inatsisit tamaaniittunut pivusorsiornerusut  
pilersikkusuppaat siuuttuuffigerusullugillu taa-  
maaliornikkut inoqarfinminnut pilersuullu-  
lutik nappateqarsinnaanertik tunngavilerlugu.

Piki-  
alasorsuaq pillugu Isumalioqatigiissitangallammik  
Okalik Eegeesiak-mit siuuttuuffigineqartup  
(ICC-mi Siulittaasoq) Nunap tamalaat akor-  
nanni kommissæri, ilaasortaqa Eva Aariak  
(Nunavumi Naalakkersuisuni siulittaasuusi-  
masoq) Canada sinnerlugu kommissæri,  
aamma Kuupik Kleist (Kalaallit Nunaanni  
Naalakkersuisuni Siulittaasuusi-  
masoq) Kalaallit Nunaat sinnerlugu kommissæri,  
inoqarfinnut Piki-  
alasorsuup qanitaaniittunut  
tusarniaallunilu isumasiuinnissaminut pisus-  
saaffeqarpoq.



*Nuussuarmut ullaakkut apuuttut.  
Goodmorning Nuussuaq.*

## PIKIALASORSUAQ COMMISSIONERS IN NORTHGRENLAND

### Canadian and Greenland Inuit Call for an Inuit Management Region and Free Access to travel in the Píkialasorsuaq

In September The Píkialasorsuaq Commissioners travelled by boat to six northern Greenland communities that rely on the Píkialasorsuaq to listen to hunters and community members. The sea is their link to the outside world. The sea ice critical as their hunting platform that sustains these villages from the bounty of Píkialasorsuaq, the Great Upwelling, the North Water polynya.

### WORRIED ABOUT THEIR FUTURE

The hunters and community members from Canada and now Greenland have freely and generously shared their knowledge. A recurring theme is the instability of the sea and the ice, the unpredictability of the weather, changes in migration patterns of wildlife, introduction

Led by three Commissioners, Okalik Eegeesiak (chair of the Inuit Circumpolar Council) the International Commissioner, Eva Aariak (former Premier of Nunavut) the Canadian Commissioner, and Kuupik Kleist (former Greenland Premier) the Greenland Commissioner, the Píkialasorsuaq Commission is mandated to conduct consultations in the communities in Nunavut and Greenland that are closely connected to Píkialasorsuaq.

of new species, open water where there should be ice. They also talk of political change. Of borders that separate them from a time not so long ago when they could still travel across the polynya's great ice arch that links Umimmat Nunaat (Ellesmere Island) and Greenland, linking these eastern communities of Píkialasorsuaq to the hunting grounds on Ellesmere. They are worried about their future.

### DESIRE FOR FREE MOVEMENT

Inuit on both sides are expressing a strong desire for free movement, once again, of Inuit across Píkialasorsuaq and increased cooperation to arrive at a common vision for shared resources and Inuit-led management of Píkiala-

sorsuaq. Similar concerns over increased tourism, shipping, fishing, resource exploration and seismic testing in the Píkialasorsuaq are being heard on both sides of Píkialasorsuaq. Most emphatically, Inuit want to rebuild a caretaking regime for the polynya together as Inuit living, though divided by country, from one sea.

As we heard last Spring when we travelled to Canadian communities linked to Píkialasorsuaq. Inuit here are best placed to monitor and manage this region. They want to lead and set the economic and research agenda, study the indicators of change and establish more realistic hunting regulations that will sustain their communities.

With the support of the Oak Foundation, Oceans North and World Wildlife Fund Canada the Commissioners have undertaken consultations with Canadian Inuit communities in April (Grise Fiord, Resolute, Arctic Bay, Pond Inlet and Clyde River) and is currently in Northern Greenland to hear from Inuit on the Greenlandic side of the Píkialasorsuaq (Siorapaluk, Qaanaaq, Savissivik, Kullorsuaq, Nuussuaq and Upernavik). The consultations are designed to facilitate local and regional input, to incorporate indigenous knowledge, and to recommend an Inuit strategy for safeguarding, monitoring and management of the health of Píkialasorsuaq for future generations.

Píkialasorsuaq, or "Great Upwelling", is the largest Arctic polynya and the most biologically productive region north of the Arctic Circle. Píkialasorsuaq has been recognized by Inuit for generations as critical habitat. Communities in the Qikiqtani and Avanersuaq regions continue to rely on the polynya's biological productivity. Píkialasorsuaq is vital to many migratory species upon which these communities, as well as farther afield, depend. In some recent years, the northern ice bridge in Kane Basin, Nares Straight and Smith Sound (Ikeq) has become less reliable and the polynya less defined. The consequences of these changes, linked to larger climatic shifts observable in many parts of the Arctic, are not known.

# IMEQ EQQILUITSUUNERLU

**Issittumi angerlarsimaffinni peq-qinnissaq siunertaralugu imeqar-niarnikkut nutaaliorneq pillugu ataatsimeersuarneq (Water Innovations for Healthy Arctic Homes) Anchorage, Alaskami 18-21 september, 2016 ingerlanneqarpoq.**

Ataatsimeersuarnermi Issittumi imissaqarniarneq kuuffiullu imaanik eqqaaneq ajornartorsiu-teqarnerlu sammineqarnerupput. Teknikkimut sammisunik saqqummiussarpasuit tusarnaarlugit paasinarpoq Alaskami Canadallu issittuani nunaqarfinni avinngarusimaqisuni ajornartorsiu-tit annertuut teknikkikkut nutaaliornikkut aaqii-vigineqarsinnaagaluartut, naalakkersuinnikkulli aaqiinissamut aningaasaliissuteqarnissamullu piumassuseqarneq tassani amigaataanerusoq malunnarpoq.

## **SOOQ AJORNARTORSIUTIT TAAKKU AAQIIFFIGINEQARNISSAAT PINGAARUTEQARPA?**

Pissutigalugu nappaatit tunnilannartut 80%-iisa missaat avatangiisit aqputigalugit tunillaas-suuttarmata, tassalu imeqarfiit kuuffiit imaanik (angerlarsimaffinni kuuffinniit, anartarfinniit sil-larlullu pilersitaanik nunami kuugussanit) an-nertuumik mingutsinneqartarmata. Teknikkikkut ilisimasallit oqaasii naapertorlugit, nunani kuja-sinnerusuni teknikkikkut nalinginnarmik aaqii-sarnerit Issittumi ingerlanneqarsinnaangillat, aningaasatigit nammanneqarsinnaangimmata attanneqarsinnaanatilul, ilinniarsimasunik sul-iussaqannginneq pissutaalluni.

Uppernarsineqarsimavoq inoqutigiit imermut

eqqakkamut kuuffilinni najugallit kuuffeqanngit-suni najugalinninngarnit nappaalannginnerusar-tut.

Danskil ilisimatusartut marluk Kåre Hendrik-sen aamma Pernille Jensen, Ittoqqortoormiu-neersorlu ilinniartoq Kristian Hammeken Kalaallit Nunaat sinnerlugu peqataapput. Taakku tamar-mik ARTEK-imut attuumassuteqarput.

Pernille Jensen Issittumi aalisakkanik tunisas-siorfiit aalisakkat igitassartaasa gassinnguuttar-nerisa iluaqutaasinnaanerat ajoqutaasinnaane-rallu pillugit saqqummiussivoq. Taassuma Sisi-miuni aalisakkeriviup biogassilorsinnaanerant periarfissaasinnaasut, immaqalu Danmarkimi biogassiliorfiit nalinginnaasunit annertunerusu-mik sanaartulersinnaanera sammivaa. Kisiannili tassa oqaatigineqareersutut naalakkersuinnikkut aningaasaliissuteqarnissamullu piumassuseqar-neq taamaaliornissamut piumasaqaataavoq.

Kåre Hendriksenip sammivaa FN-ip ukiut tuu-sintilikkuutaat nikerinneranni ineriartortitsinissa-mut pilersaarutaani anguniakkanik naammassi-ninnissamut Namminersornerullutik Oqartussat sul-i qanoq piareersimannngitsiginerat. Taassuma sammivai nunaqarfeeqqani ipiillisaarnikkut peq-qinnissamillu ilisimassanik ilisimasaqanngippal-laarneq soqutigisaqanngippallaarnerlu. Ilaatigit aamma nunap avannaani tunumil illoqarfiit ilaanni tamanna sul-i atuuppoq. Marlussoriarlu-guli oqaatigineqareersutut naalakkersuinnikkut aningaasaliissuteqarnissamullu piumassuseqar-neq taamaaliornissamut piumasaqaataavoq.

Naggataagut Ittoqqortoormiuneeorsoq Kristian Hammeken illoqarfik inunngorfini pillugu oqalut-tuarlunilu assinik isigiuminaassinnaasunik taku-titsinermigut, imissaqarneq kuuffeqarnerlu pillu-git saqqummiivoq.



*Ittoqqortoormiini inuungor-lunilu peroriartorsimasoq Kristian Hammeken, illoqar-fik inunngorfini pillugu oqa-luttuarluni assinilu takuti-sinermigut, imissaqarneq imermillu eqqaaneq pillugit saqqummiivoq.*

*Kristian Hammeken, who is born and raised in Ittoqqor-toormiit presented his home-town in a very personal way, by telling the story about water and waste in not all that delicate photos.*

## **WATER AND SANITATION**

**WIHAH (Water Innovations for Healthy Arctic Homes) was a conference held in Anchorage, Alaska, September 18-21, 2016.**

Most of the conference sketched the problems of fresh water supply and wastewater or sewage problems in the Arctic. By listening to the many technical presentations it seems that the immense problems in the widespread villages of Alaska and Arctic Canada are in reach to be solved technically, but it requires political will and financial investments.

### **WHY IS IT SO IMPORTANT TO SOLVE THESE PROBLEMS?**

Because approximately 80 % of all infectious diseases are environmentally transmitted, which

mainly mean that fresh water in a certain degree is polluted by grey (household), black (toilet) and storm water (water from clouds on the ground). So the technical expertise tells, that the traditional solutions as known outside the Arctic are not economical sustainable and cannot be maintained due to lack of trained personnel.

It has been proven that households with pipe water systems have significant lesser health problems than households without.

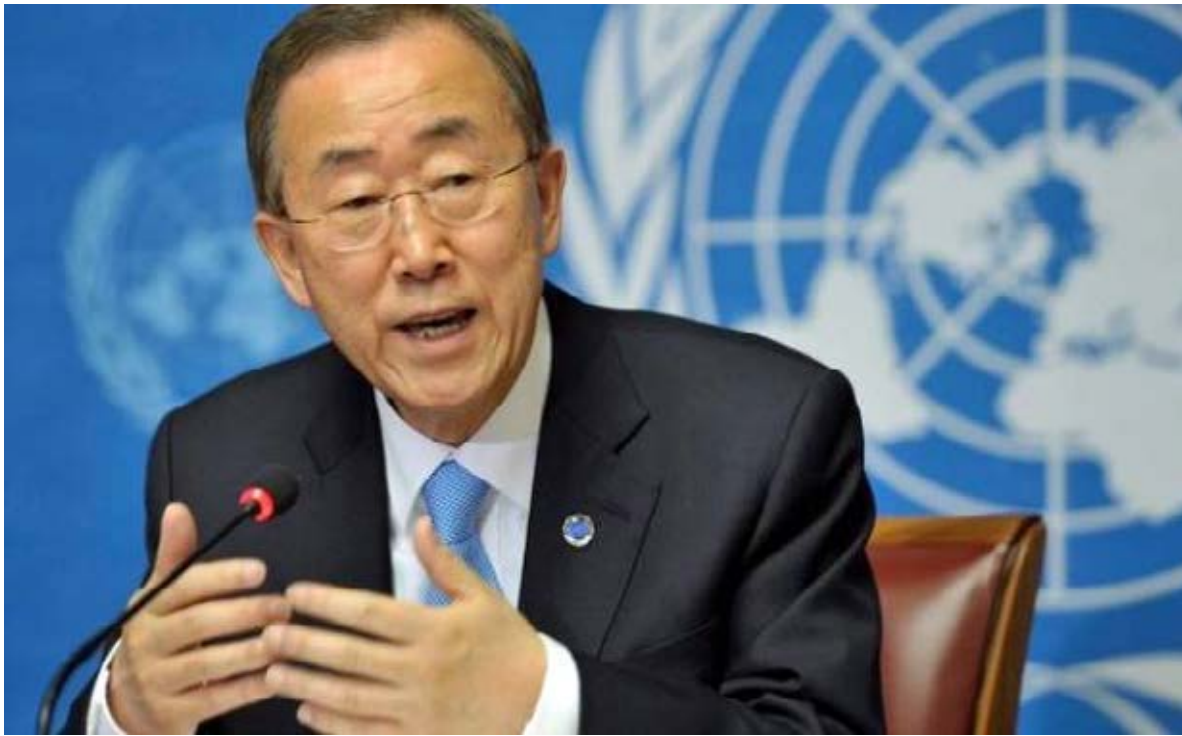
Two Danish researchers, Kåre Hendriksen and Pernille Jensen, and one student represented Greenland from Ittoqqortoormiit, Kristian Hammeken. All three are affiliated to ARTEK.

Pernille Jensen talked about the potentials and challenges of biogas from fish industry waste in the Arctic. Her focus was on the factory in Sisimiut where the potentials of producing

biogas are similar or maybe even higher than in conventional known plants in Denmark. But as mentioned before it requires political will and financial investments.

Kåre Hendriksen focussed on how far the Self-Government is away from fulfilling the UN Millennium Development Goals. His main focus was the many smaller settlements where sanitation is an almost unknown phenomenon. At some extend also in the northern and eastern towns in the country. But as mentioned a couple of times before it requires political will and financial investments.

Finally Kristian Hammeken, who is born and raised in Ittoqqortoormiit, presented his home-town in a very personal way, by telling the story about water and waste in not all that delicate photos.



*Ban Ki-moon, FN-ip allattuunera Islandimut tikilluaqquneqarluni Arctic Circle-mit nersornaaserneqarpoq; nersornaat taanna siullerpaamik aatsaat tunniunneqarpoq.*

*Ban Ki-moon, Secretary-General of the United Nations, was given a warm welcome to Iceland as he received the first ever Arctic Circle Prize.*

## NUNAT INOQQA AVISA QANGAANIILLI ILISIMASAAT SILAP ALLANNGORIARTORNERATA UNIKAALLAT-SINNISSAANUT ILUAQUTAASINNAAPPUT

Oqaaseqaat qaqutigoorluinnartoq nunarsuarmi-  
qatit nuimansaannit oqaatigineqarpoq, taman-  
nalun Arctic Circle Forumimi Reykjavikimi oktober  
2016-imi FN-ip Generalsekretæriata Ban Ki-  
Moonip paatsuugassaangitsumik nalunaaruti-  
gaa. Taassuma nunat assigiinngitsut naalakker-  
suisui kajumissarpai nunat inoqqaavisa pisin-  
naatitaaffii taakkulu iluaqutissatut tunniussin-  
naasaat, silap allanngoriartornera pillugu aaqi-  
issuteqarniarluni oqallinnerni, qitiutinneqarlui-  
narnissaannik qulakkeerinnittarnissaat.

“Nunat inoqqaavi silap allanngoriartorneranut  
naleqqussarnermut naalagaaffiit iliuusissaannit  
aamma sunnerneqarput, ingammik nukissanik  
piujuartitsisunik pilersaarusiortnerit, soorlu anori-

mik imermillu nukissiornerit eqqarsaatigalugit,  
amerlaqisutigit nunat inoqqaavisa najugaanni  
pisarmata. Tamakkua aaqqiagiinnginnernik, na-  
jukkamit nuutsitaanernik pigisanillu annaasaqar-  
nernik kinguneqartarput. Nunat inoqqaavisa pi-  
sinnaatitaaffii pillugit Naalagaaffiit Peqatigiit na-  
lunaarutaat (UNDRIP), nunat inoqqaavisa oqari-  
artuutaannut suliniutaannullu ilumuussusaatigit  
assortorneqarsinnaangitsunut qanoq akuer-  
saarnissamut, ataqinassusilimmillu qanoq pe-  
qataatinnissaannut sakkussaraarput.”

FN-ip Generalsekretæria nangilluni oqarpoq:  
”Takujuarpagut immikkut ilisimasalippassuit,  
naalakkersuinikkut suliffissuaqarnikkullu inatsis-  
iliarpassuit aningaasarsiortnerup aqqani pinngor-

titaq akiorlugu suliniuteqartut. Nunat inoqqaavi  
ukiuni untritillipassuarni pinngortitaq ataqillugu  
inuuniuteqarnerminni ilisimalersimasaat imaan-  
naangitsuupput. Qangaaniilli ilisimasaat tama-  
kku uagut ilinniartfigisariaqarpavut. Kajumissaar-  
passi nunat inoqqaavi taakkulu pisinnaatitaaffii  
tunniussinnaasaallu qitiutillugit, silap allanngor-  
iartornerata kingunerisaanik ilungersuuteqarni-  
tsinni suliniuteqarumaartusi.”

ICC Kalaallit Nunaata Generalsekretærip  
Ban Ki-Moonip oqalugiaataa nuannaarutigaa,  
kissaatigalugulu Issittumi ineriartortitsinermi  
nunat inoqqaavisa qangaaniilli ilisimasaat suti-  
gut tamatigit ilanngullugit atorneqarnerulernis-  
saat.

## INDIGENOUS PEOPLES' KNOWLEDGE CAN HELP US PREVENT CLIMATE CHANGES

A rare statement from the international society,  
but this was the clear message at the Arctic Cir-  
cle Forum in Reykjavik, October 2016 from UN  
Secretary-General Ban Ki-Moon, when he urged  
governments to ensure that Indigenous Peoples' rights  
and contributions remain central, when ways to fight  
climate changes are discussed.

“Indigenous Peoples are also affected by na-  
tional strategies for climate change adaptation,  
especially renewable energy initiatives such as  
windmill farms and hydropower projects, which

often take place in their territories. This has cre-  
ated tension and brought displacement and dis-  
position. The UN Declaration on the Rights of In-  
digenous Peoples (UNDRIP) is our instrument for  
how to recognize, and respect Indigenous Peo-  
ples' full oracles and initiatives.”

The General-Secretary further said: “We have  
often seen many specialist, governments and  
industrial policies in the name of economical  
development, have been fighting against nature.  
Indigenous People have centuries of old wisdom

of how to live harmoniously with the nature. We  
have to learn those wisdoms from them. I urge  
you to ensure that Indigenous Peoples, their  
rights and contributions will remain central as  
we address these challenges.”

ICC Greenland welcomes Secretary-General  
Ban Ki-Moon's speech and expresses further in-  
clusion of indigenous' knowledge in every pro-  
ject dealing with the Arctic.

# ICC KALAALLIT NUNAANNI SIULITTAASUP TULLIA NUTAAQ

**Junimi 2016-imi ICC Kalaallit Nunaanni siulittaasup tullia Martha Abelsen suliani pillugit tunuarpoq, taartigivaalu Perorsaanermik Ilinniarfiup pisortaa, Nuka Kleemann.**

Nuka Kleemann, Upernavimmi 1964-imi inunngorpoq.

Ilisimatusarfimmi BA of Art-itut ilinniarsimasuuvoq. Ukiuni marlunni Knud Rasmussenip Højskoliani ilinniartisisuusimavoq, ukiunilu qulini Ilinniartitaanermut pisortaarfimmi Ilinniartitaanermut siunnersortitut atorfeqarsimalluni. Maan-

nalu ukiut aqqanilissaanni Ilulissani Perorsaanermik Ilinniarfimmi pisortaavoq.

Suliami saniatigut 2003-imiilli Timersoqatigiit Kattuffiani siulittaasuvoq. 1993-mi aamma 2006-imi ICC-imi aallartitatut qinigaavoq kiisalu 2016-mi junimi siulersuisunut ilaasortanngor-nissani tikillugu aallartitat siulittaasuattut ingerlalluni.

ICC-mi siulersuisuunernut ilanngunnermini pingaarnertut suliniutissai anguniarusutaalu apeqqutigaaqut:

– ICC-p siulersuisuinut ilanngunninni ukiuni marlunni tulliuutuni Kitigaaryuit Declaration-imi

innersuusutigineqartut sapinngisamik piviusunngortinniarnissaanut suleqataanissara pingaarnertut isigaara. Annertunerusumik massakkuugallartoq ilinniartitaanermut tunngatillugu ataatsimeersuartsinissamik suliniuteqarnissaq Nunatsinni suliniutigaarput.

– ICC-p massakut isigineqarnerata pitsaasup ingerlatiinnarniarnissaa Nunatsinni nunattu avataani anguniarusuppara. Aamma pingaartippara qinigaaffiup sinneruttup ingerlanerani Nunarput naggueqatigiillu INUIT ataatsimut isigalugit pitsaasumik sullinnissaat.



*Martha Abelsen allamik suliffeqalernini pissutigalugu ICC Kalaallit Nunaanni siulittaasup tulliatut tunuarpoq. Juunip 2-aani 3-nilu 2016 imikkut ittumik ataatsimeersuarnermi Nuka Kleemann siulittaasup tulliatut qinerneqarpoq, Leif Imanuelsenilu (talerperleq) aallartitat siulittaasuattut qinerneqarluni.*



*Following the resignation of Vice-President of ICC Greenland, Martha Abelsen due to other work Nuka Kleemann (on the left) was elected as the new Vice-President and Leif Imanuelsen as new chairman of the delegation. This happened at an extraordinary General Assembly June 2-3, 2016.*

## ICC GREENLAND ELECTS NEW VICE PRESIDENT

**ICC Greenland Vice President Martha Abelsen resigned from her position in June 2016, due to her new job. Nuka Kleemann, the Head of the College of Social Education, was elected as the new Vice President.**

Nuka Kleemann was born in 1964 in Upernavik, Greenland. He is a graduate from Ilisimatusarfik (University of Greenland) with BA of Arts. He worked as a teacher at Knud Rasmussen's Folk Highschool for two years, and worked as Education Advisor at the Department of Education

for the Greenland government in 10 years. Nuka Kleemann is on his 11th year working as the Head of the College of Social Education.

Besides his current job, Nuka serves as the President of The Sports Confederation of Greenland, since 2003. He was an ICC Greenland General Assembly delegate in 1993 and 2006, and was serving as Chairman of the Greenland delegation, until he was elected as an ICC Executive Council member in June 2016.

We asked Nuka about his priorities and goals, as the new member of the ICC Executive Council.

He replied:

– As the new member of the ICC Executive Council, I intend to do my part to carry out the goals of the Kitigaaryuit Declaration the next two years. Regarding education, ICC Greenland is currently working on the Education Summit to be held in Greenland.

– I intend to maintain and work on the good reputation ICC has obtained nationally and internationally. In the remaining term, I am committed to work on issues related to Greenland and for all INUIT.



*ICC-p siulersuisuuneri Alaskameersut, Canadap Issittuaneersut, Kalaallit Nunaanneersut Ruslandimilu Tjukotkameersut Qaqortumi aggustip 25-aniit 30-anut ataatsimiipput. Ataatsimiinnerup kingorna siulersuisuunernut ilaasortat Upernaviarsummut savaateqarfimmullu Kangerluarsorujummut Makka aamma Lars Nielsenimit pigineqartumut takornariinneqarput.*

*Board members from Alaska, Arctic Canada, Greenland and Chukotka in Russia reviewed the state of the international work 25 to 30 August in Qaqortoq. Following the ICC Executive council meeting visits were organized to Upernaviarsuk and to the privately owned sheep ranch Kangerluarsorujuk, owned by Makka and Lars Nielsen.*

## ICC-P SIULERSUISUUNERI QAQORTUMI ATAATSIMEEQQAMMERPUT

Siulersuisuunernut ilaasortat Alaskameersut, Canadameersut, Kalaallit Nunaanneersut Ruslandimilu Tjukotkameersut nunani taakkunani suliat ingerlatat pillugit aggustip ulluisa 25-aniit 30-annut Qaqortumi ataatsimiipput.

Nunat ilaasortaasut nalunaarutaasa, FN-imi Issittumilu Siunnersuisoqatigiinni (Arctic Council) suliat oqallisigineqarnerisa saniatigut ataatsimeersuartsinissat pingasuusut eqqartorneqarput, tassaasut: Piniagassanik aqutsineq pillugu ataatsimeersuartsinissaq (Wildlife Management Summit), Aningaasarsiorneq pillugu ataatsimeersuartsinissaq (Inuit Economic Summit) aammalu Ilinniartitaaneq pillugu ataatsimeersuartsinissaq (Inuit Education Summit). Ataatsimeersuartsinissat ilaat aningaasaliisussaaleqineq pissutigalugu kinguartittariaqarsimapput.

Piniagassanik aqutsineq pillugu ataatsimeersuartsinissaq ukiaq manna Canadami Nunavumi pisussaagaluaq november 2017-imut kinguartinneqarpoq. Aningaasarsiorneq pillugu ataatsimeersuartsinissamut piareersarneq maanakkut ingerlanneqarpoq Anchorage, Alaskamilu

februar 2017-imi ingerlanneqassalluni. Kalaallit Nunaaniit pilersaarutaavoq suliffeqarfinit namminersortunit pisortanillu pigineqartut ataatsimeersuartsinissamut peqataallaqullugit qaaqquneqassasut. Aningaasarsiorneq pillugu ataatsimeersuartsinissami Issittumi tamarmi aningaasarsiorneq sulleqatissarsiorneq atavigiinnerulernissaq piginneqatigiinnikkullu sulleqatigiillersinnaanissaq siunertarinnerpoq. Ilinniartitaaneq pillugu ataatsimeersuartsinissaq ICC Kalaallit Nunaata isumagissavaa, 2018-inillu aallartimalernerani pissasoq siunertarinwqarluni. Nuummi ICC-p allaffiata ilinniartitsisut kattuffiat IMAK aammalu Namminersorlutik Oqartussani Ilinniartitaanermut, Kultureqarnermut, Ilimatusarnermut Ilageeqarnermullu Naalakkersuisoqarfimmi atorfillittat pilersaarut pillugu ilisimatinniarlugit attaveqarfigisimavai.

ICC-p siulersuisuunerisa ataatsimiinnerat ammarlugu Kommuni Kujallerimi borgmesteri Jørgen Wæver Johansen tikilluaqqusilluni oqaaseqarpoq, kommunimilu siuarsaerminni politikkerisartik, pingaartumik aatsitassarsiorneqarput.

mannamut pilersaarutit, nassuiaateqarfialugit. 1. Viceborgmesteri Simon Simonsen kommunimilu aatsitassarsiorneqarput siunnersortinngorlaaq geolog Ole Christiansen kommunimi ineriartorneq aatsitassarsiornerlu pillugit saqqummiussa-qarput.

ICC-p Kalaallit Nunaanni siulittaasuata Hjalmar Dahlip siulersuisuunerit Qaqortumi ataatsimiinnissaat suliniutigisimavaa. Dahlip arlaleriarluni oqaatigisarpaa ICC-p suliniutai kommuunearfanni allani ilisimanegarnerulernissaat kissaatigartillugu. Aaqqissuussineq tamanna siulersuisuunernit iluarisimaarneqarpoq, paasissutis-sinneqarneq oqaloqatigiinnerillu pissarsiffiulla-armata.

Ataatsimiinnerit saniatigut pisortanit ingerlanneqartoq misileraavik savaatillinnorniallu ilinniartit Upernaviarsuk aamma savaateqarfik Kangerluarsorujuk tikeraarneqarput siunertaalluni, Amerikap Avannaaniit Ruslandimiillu siulersuisuunernut ilaasortat sulisuulu inuussutissarsiummik Inuit inuussutissarsiuataannit allaanerumumik peqarneranik takusassinniarlugit.

## ICC'S INTERNATIONAL BOARD MEETING IN QAQORTOQ

The members of the ICC Executive Council from Alaska, Arctic Canada, Greenland and Chukotka in Russia were in the days of August 25 to 30 gathered in Qaqortoq to take stock of ICC's international activities.

Besides presenting the country reports and the work done in the UN and the Arctic Council three planned summits on the Management of Living Resources, Finance, and Education were discussed. More specifically it can be mentioned that all three summits generally have troubles in finding the necessary financial resources to be implemented within the planned timeframe.

The summit on the Management of Living Re-

sources has thus been postponed from this fall to November 2017 in Nunavik. The summit on Economy is most advanced and will be held in February 2017 in Anchorage. For Greenland, the plan is to invite both private and Government owned companies to participate. The intention of the summit is to create more links and partnerships across the Arctic. The summit on Education is under the auspices of ICC Greenland, and is planned for early spring 2018. ICC's office in Nuuk has so far discussions going on with IMAK – the teachers' association and officials from the Ministry of Education, Culture, Research and Church.

Mayor of the Municipality Kujalleq Jørgen Wæver Johansen welcomed the ICC's Executive Council to Qaqortoq, and informed about the municipality's development policies. First deputy mayor Simon Simonsen and the new adviser on mineral resources geologist Ole Christiansen presented the policy development with focus on mineral resources.

In connection with the meetings, visits to the experimental farm and school for the coming sheepfarmers in Upernaviarsuk and the private sheepfarm Kangerluarsorujuk were arranged.

# ISSITTUMI SIUNNERSUISOQATIGIINNI INUK QITIUTIKKUSUNNEQARPOQ

Issittumi Siunnersuisoqatigiinni ambassadørit (Senior Arctic Officials – SAO aamma nunat inoqqaavisa suliniaqatigiiffii siunnersuisoqatigiinni tassani ilaasortaasut aamma ataavartumik issittumi nunat inoqqaavisa peqataasartui (Permanent Participants –PP) Portland, Maine-mi oktobarip 5-6-anilu 2016 ataatsimiipput. Siunnersuisoqatigiit ataatsimiinnerminni maannamut suliatik siunissamilu pilersaarutiqeqartut avatangiisimut tunngasut nungusaataanngitsumillu ineriartortitsinissamut tunngasut oqallisiqat. SAO-it PP-illu (Issittumi nunat inoqqaavisa atavartumik peqataasartui) ukiumut marloriarlutik ataatsimiittarput, ataatsimiinnerminnilu suleqatigiissitaliat (working groups) arfinilisuusut suliaasa killiffii il. il. iloqallisiqisarlugit.

Amerikkap siulittaasuunerani ataatsimiinnermi kingullermi kingulliullu tulliani silap allanngoriartornera sammineqarqippoo. Silap allanngoriartornera assortorneqarsinnaanngimmat piviusuummallu, suleqatigiissitaliat allanngoriartornermut piviusunullu nutaanut pitsaanerpaamik qanoq naleqqussarsinnaaneq sammivaat.

Siunnersuisoqatigiinni siulittaasuuffik 2017-imi Finlandip nangittussaavaa. Ataatsimiinnerup nalaani ukiuni marlunni siulittaasuunissamini iliusissatut pilersaarutertik suliaasanillu tullerii-

aarinissartik tamanut saqqummiuppaat.

SAO-it ataatsimiinnissaat sioqullugu nungusaataanngitsumik ineriartortitsinissaq pillugu suleqatigiissitaliaq (SDWG) oktobarip 1-ni 2-nilu Orono, Maine-mi ataatsimiipoo. Suleqatigiissitaliaq taanna aamma Issittumi Siunnersuisoqatigiit 'kiinaa'-nik taaneqartarpoq, suleqatigiissitaliami teknikkimut samminnginnerusut inuilli atuqaannut tunnganerusut oqallisiqeqartarmata.

Nalunggisatsit Issittumi imminut toquttarneq annertuumik ernummatiqeqarpoq. Imminut toquttarnermut pissutaatinnegartut nunani assigiinngiaaraluartut, SDWG suleqatigiissitaliaq suliniuteqarpoq 'Rising-Sun' –imik taasamik (Seqineq nuisoq). Suliniutit siunertaraa paasissutisani tassunga tunngasunik katersinissaq, ajornartorsitit sunik aallaaveqarnerusut paasilluarumallugit taamaaliornikkullu iliusissiorlunilu suliniartoqalersinnaammat.

Kikkulluunniit assortorsinnaanngilaat oqaatsit inuianni ikittunnguanit oqaaserineqartut nungutaqqajaanerit annertuumik ajornartorsiu-taammat. ICC Saamit Siunnersuisoqatigiiffiallu peqatigiillutik suliniutigaat Issittumi nunat inoqqaavisa oqaasiisa nalilersornissaat, malittarinissaat nittarsaannissaallu. Ajornartorsiu-taavorli suliniummut immikkut aningaasaliisoqarsiman-

ngimmat. Tamanna aaqqinniarlugu naalagaaffiit ilaasortaatitallit suliniummut aningaasaliisoqarsinissaa neriorsuutigaat.

Imissaqarneq kuuffiullu imaa assigiinngikka-luaqaat, Issittumili najugaqarfippassuarni annertuumik mingutsitsinikkut ajornartorsiu-taapput. Aaqqiissutisaniq periarfissaqaraluarpoq, tamakkuli aaqqiivigineqarnissaat akisupput naalakkersuinikkullu piuumassuseqarneq aningaasaleerusussuseqarnerlu amigaataapput. Ajornartorsiummut suliniuteqarniarneq WASH-imik taagu-teqarpoq.

Finlandip Issittumi Siunnersuisoqatigiinni siulittaasuuffeqalernissamini suliniutigisassamini pingaarnertut ilinniartitaaneq samminiarpaa. Tassani Arctic University (UARctic) qitiulluinnartussaavoq. ICC Kalaallit Nunaata immikkut taanna soqutigisaraa, upernaakkut 2018-imi Inuit nunaanni ilinniartitaaneq pillugu ataatsimeersu-artitsinissaq ingerlattussaagamiuk. Kiisalu inuusuttunik isumasioqatigiissitsinerit piginnaanngorsaanerillu ingerlappagut, tamatigut taamaana kateritsitsisarnertit samminagit, atavarnerusumilli ineriartortitsinermik siunertalimmik ingerlatsinieratta.



Nungusaataanngitsumik ineriartortitsinissaq pillugu suleqatigiissitaliap Orono-mi ataatsimiinnerani kunneqarfik Danmark sinnerlugu nunap immikkoortuinit marlunnersut Rebecca Lynge (Kalaallit Nunaat) aamma Joannes V. Hansen (Savalimmiut) peqataapput.

At the SDWG meeting in Orono the Kingdom of Denmark was only represented by two parts of the Kingdom: Rebecca Lynge (Greenland) and Jóannes V. Hansen (Faroe Islands).





Portlandimi, Mainemi, Issittumi Siunnersuisoqatigiit siuttuisa ataatsimiinnerat iluatsillusu assigiinnngitsunik pisoqartitsisoqarpoq. Kalaaleq igasoq Inunnguaq Hegelund, neriniartarfimmi Vinlandimi kalaallit mamartuutaannik igaaminik sassaalliivoq.

In Portland, Maine, there were various side events to the SAO meeting. Greenland chef, Inunnguaq Hegelund, presented Greenlandic inspired dishes at the restaurant Vinland.

## ARCTIC COUNCIL AND MORE HUMAN DIMENSION

The ambassadors to the Arctic Council (Senior Arctic Officials – SAO) and representatives of Arctic indigenous peoples' organizations (Permanent Participants – PP) met in Portland, Maine on October 5 and 6, 2016, to discuss the Council's on-going work and future plans about environmental issues and sustainable development. The SAO's and PP's meet twice a year to discuss progress in the six working groups, etc.

At the last and second last meeting of the American chairmanship, climate change again was in focus. The realization that one cannot prevent global warming, the working groups are focusing on developing models for how to best adapt to the new reality.

Finland takes over the chairmanship in 2017 and presented their program and work plan for their two-year chairmanship.

Prior to the SAO meeting in Portland, there

was a meeting in the Sustainable Development Working Group (SDWG) October 1 and 2 in Orono, Maine. The working group is also known as the 'human face' of Arctic Council, because it is the working group that is working primarily with the human dimension rather than with technical solutions.

As we know suicide is of major concern in the Arctic. Although the reasons for it vary from country to country, the SDWG has a project called 'Rising-Sun' that collects data with the purpose to create a better understanding of the problem and hopefully address it.

Everyone can agree on, that survival of the small languages is another major problem. ICC, together with the Sami Council, has the leading role in the project on assessing, monitoring and promoting Arctic Indigenous Languages, but the problem is that financing for the project has not

been allocated. This time the states promised that the necessary funding should be found.

Water and sewage are not compatible, but for many places in the Arctic, this is a real problem. There are solutions, but they are costly and the political will and the necessary finances to solve the problems are apparently not present. The project is called WASH.

When Finland takes over the chairmanship of Arctic Council, education will be a key issue on the agenda. Here the Arctic University (UArctic) plays a central role. ICC Greenland has a special interest in this, because we are hosting the ICC summit on Education in the spring of 2018. Further, we are working on making the capacity building youth seminars to be more permanent, rather than just a few standalone seminars.



ICC Kalaallit Nunaanni siulittaasup Hjalmar Dahlip siulliulluni atsiorpaa Issittumi Siunnersuisoqatigiinni Nunat Inoqqaaviisa suliniaqatigiiffiisa arfiniliusut aningaasaateqarfissaannut isumaqatigiissut.

Hjalmar Dahl, ICC Greenland President was the first one to sign the agreement to establish an Arctic Council Permanent Participants Fund to support six Indigenous Peoples organizations in the Arctic Council.

# ANINGAASAATEQARFIK ÁLGU

Álgu Saamit oqaaserat isumaqarlunilu “aallartiffik”.

ICC Kalaallit Nunaanni siulittaasup Hjalmar Dahlip ICC sinnerlugu Issittumi Siunnersuisoqatigiinni Nunat Inoqqaaviisa suliniaqatigiiffiisa arfiniliusut suliniutaannut siuarsaatissatut aningaasaateqarfiliornissamut isumaqatigiissut siulliulluni atsiorpaa.

Issittumi Siunnersuisoqatigiit 1996-imi aallarneqarmatali, nunat naalagaaffiit ilaasortaati taasa taamatut aningaasaateqarfiliornissaq eqqartortarsimavaat. Aningaasaateqarfissaq peri-aatsit assigiinngitsut aallaavigalugit aallarierar neqartarsimagaluarpoq, aatsaalli ukualuit qaa-

ngiummata nunat ilaasortaati taasut ataatsimoorlutik namminneq suliniuteqalermata iluat sinneqalerluni.

Aningaasaateqarfissap siunertaa marloqiusaavoq. Siullermik anguniarneqarpoq aningaasaateqarfik minnerpaamik US 30 million \$-nik aningaasaateqassasoq. Aatsaat taamaalippat taakkua erniaannik nunat inoqqaaviisa suliniaqatigiiffii arfiniliusut piginnaanngorsarnissaannut tapiiffiqineqartalissasut. Aappaattut anguniarneqarpoq, taakkua suliniutaannut assigiinngitsunut ataavartumik aningaasalersuisinnaanngussasoq.

– Taamatut aaqqiinerput Issittumi Siunnersui-

soqatigiiffimmi suliagut peqataaffissagullu piffissaq ungasinnerusoq eqqarsaatigalugu sukumiisumik pilersaarusiornissaalissavagut. Maannakut ukiumiit ukiumut aningaasaateqarfinnut qinuteqaatigisartakkavut isumalluutigaagut, taperneqarnissarpullu tamatigut qulakkeersinnaasannigilarput. Ulloq manna tikillugu tapiisutunik iluatsisisarsimavugut, taperneqarnissattali tungaanut tamatigut pissangasarluta iliuuseqarpiarsinnaajunnaartaratta– Hjalmar Dahl nagga-siivoq.

# THE ÁLGU FOUNDATION

Álgu in the Saami language means “beginning”.

Hjalmar Dahl, ICC Greenland President, on behalf of ICC was the first signer on the agreement to establish a fund to support the six Arctic indigenous peoples’ organizations in the Arctic Council.

Since the establishment of the Arctic Council in 1996, the nation states have spoken about such a fund should be established. There have

been several approaches, but nothing happened until the organizations themselves started to work on it a few years ago.

The fund has two goals. First, is to create a fund with a capitalization of \$30 million US. Interests from the fund shall be used for capacity building of the six individual organizations. Second, to create a project fund, which will be used to support projects on a continuous basis.

– We get a better foundation for a long-term planning of our work in the Arctic Council. Currently, we are dependent on annual applications that may, or may not be honoured. We’ve been lucky so far, but it is always with ‘little stomach cramps’ until the decision is announced – says Hjalmar Dahl.

# FINLANDIMI INUUSUTTUT ISUMASIOQATIGIINNERAT

ICC Kalaallit Nunaat Saamit Siunnersuisoqatigiiffiallu suleqatigiillutik novembarimi 2015-imi kalaallit saamillu inuusuttaannik piginnaangor-saanissamik siunertalimmik Nuummi suliutigaluni isumasioqatigiissitsipput.

Juuni 2016-imi aappasaanik suliutigaluni isumasioqatigiissitsineq Inari, Finlandimi inger-lanneqarpoq.

Isumasioqatigiissitsinerni nunat inoqqaavisa FN-imi Issittumilu Siunnersuisoqatigiinni suliaat sammeneqarput.

Kalaallit Nunaanniit peqataapput Tukummin-guaq N. Olsen, Tina Kuitse, Jakob Thorin aamma Kuluk Lyngge, tamarmik Ilisimatusarfimmi ilinniartuusut.

Isumasioqatigiissitsinerni ilitsersuisuupput ICC Kalaallit Nunaanni siulittaasoq Hjalmar Dahl allaffimmilu pisortaaneq Mads Fægteborg. ICC-p Nuummi allaffianit isumasioqatigiinnerit pilersaarusiornerat aaqjissuunneqarpoq. Aammataaq Saamit immikkut ilisimasalittaat suliutigaluni isumasioqatigiinnermi sungiusaasuupput.

Saamit Siunnersuisoqatigiiffianni siulittaasup Aile Javo-p juunip 15-ani tikeraarnermini oqaati-gaa, inuusuttut sulianut soqutiginnilersinniarlugit suliniut pingaaruteqaarlunnartooq. Minnerunngit-sumik inuusuttut akornanni ikinngutiginnerit pilersinneqartut, ICC-p Saamillu Suliniaqatigiiffiata akornanni siunissami suleqatigiilerumaarissani pingaaruteqassiat Javo-p erseqqissarpaa.

– Siunissami ilissi siuttuulersussaavusi, ua-ngalu siunissami FN-imi Issittumilu Siunnersui-soqatigiinni sanileralusi issiaqatigisalerumaarissi qularinngilara, Aile Javo oqarpoq.

Finlandimi Saamit Inatsisartuisa ataatsimiin-nerat juunip 15-ani ammarneqarpoq, tassanilu ICC Kalaallit Nunaanni siulittaasoq Hjalmar Dahl peqataasorpasuit akornanni immikkut qaaqqu-saalluni najuuppoq. Isumasioqatigiinnermi ka-laallit saamillu inuusuttaat 12-it aamma qaaq-qu-satut peqataapput.



Juuni 2016 Inari, Finlandimi aappasaanik isumasioqatigiinnermi saamit kalaallillu peqataatitaa inuusuttut eqeersimaartut.

Enthusiastic young Saami and Greenlandic participants at the second seminar in Inari, June 2016.

## YOUTH SEMINAR IN FINLAND

In November 2015 ICC Greenland in cooperation with the Saami Council held a capacity building seminar for young Greenlanders and Saami in Nuuk.

In June 2016, the second seminar was held in Inari, Finland.

The seminars focused on the indigenous peoples' work in the UN and in the Arctic Council.

The students from Greenland were Tukumin-guaq N. Olsen, Tina Kuitse, Jakob Thorin and Kuluk Lyngge, all students at the university 'Ilisimatusarfik'.

The faculty from Greenland were ICC Greenland President Hjalmar Dahl and Executive Director Mads Fægteborg. ICC Greenland office coordinated the two seminars. Saami experts were also part of the faculty during the seminar.

During her visit on June 15, the President of the Saami Council Aile Javo expressed the importance of the initiative to strengthen young

people's interest in these two focal points. Furthermore, she emphasized that the friendships that were established during the workshop seminars would enhance future cooperation between the ICC and the Saami Council.

– You are the future leaders, and I will surely come to sit side by side with you in the UN and the Arctic Council, expressed Aile Javo.

Also on June 15, the Finnish Saami Parliament opened. Hjalmar Dahl was invited as a guest of honour, while the rest of the seminar's participants were invited as guests.

A total of 12 students from both Greenland and the Sami regions in the North participated.



Inarimi Saamit Inatsisartuisa ammaanersiorneranni præsidentit tallimat najuupput. Samerlerniit: Samerådip præsidentia Aile Javo, Sverigemi Samit inatsisartuini præsidenti Håkon Jonsson, Finlandimi Samit inatsisartuini præsidenti Tiina Sanila-Aikio, ICC Kalaallit Nunaanni præsidenti Hjalmar Dahl aammalu Aile Keskitalo, Norgemi Saamit Inatsisartuini præsidenti.

Five presidents at the opening of the Saami Parliament in Inari. From left: Saami Council International President Aile Javo, the Swedish Saami Parliament President Håkan Jonsson, President of the Finnish Saami Parliament Tiina Sanila-Aikio, ICC Greenland president Hjalmar Dahl and Aile Keskitalo, President of the Norwegian Saami Parliament.

# NUNARSUARMI TAMARMI NUNAT INOQQAAVINUT AGGUSTIP 9-AAT ULLORITINNEQARPOQ

Tamanna malunnartinniarlugu Dr. Dalee S. Dorough Alaskameersoq Issittormiut sinnerlugit FN-imi Nunat Inoqqaavisa Atugaat pillugit Isummer-soqatigiiffianni 1. januari 2017-ip tungaanut ilaasortaa-soq imatut oqaaseqaateqarpoq:

Eqqaamassavarput oktobarip 12-at (tassa ulloq Christopher Columbusip Amerikamut tikiffia) nunat inoqqaavisa nunarsuarmini nunat inoqqaavini ulloritinneqartussat aalajangiuteqqaarsimagaluarmassuk... Ullup taassuma oqaluttuarisaanikkut malunnaateqarnera nunat inoqqaavisa ilisimalluarpaat (ingammik nunani killerni).

Taamatut ulloqartitsisarnissamat suliniuteqar-neq, Columbusip Amerikamut tikinneraniit ukiut 500-nngortorsiornissap pilersaarusiornissaanut atatillugu, nunat inoqqaavisa ataatsimoorullugu ilungersuutigilerpaat. Kisiannili Spania, Italia (europamilu nunat ilaasortaa-soq arallit) siunner-summut akerliupput.

Sakkortuumik misigissusilimmillu oqallinnerup kingunerisaanik nunat inoqqaavini saammar-saatitut aggustip 9-aat ullorittassat siunner-suutigineqarpoq, FN-imilu ataatsimeersuarnit akuersissutigineqarluni. Aalangiunneqarpor-

taaq ukioq 1993 nunat inoqqaavisa "ukiuaattut" toqqaarneqassasoq. Aappaaguani FN-imi ataatsimeersuarnit aalajangersakkami allami (Resolution 48/163 21. December 1993-meersumi) ukiut qulikkaat (1995-2004) nunarsuarmini nunat inoqqaavini pigititassat siullermeersumik atuutilersinneqarput. Ukiuni qulikkaani taakkunani nunat inoqqaavisa inuttut pisinnaatitaaffii allarpassuillu eqqartorneqarlutillu sammeneqar-nissaat anguniagassat aalajangiunneqar-poq... Ukiut qulikkaat tullii suli utaqqivagut.

Pakatsinerilli tunulaaraanni, 1992-imi Inuit Issittormiut Siunnersuisoqatigiiffiata ataatsimeersuarnerani (Inuvik, NWT, Canadami pisumi) aalartitat aalajangersagaq 92-23 akuersissutigiat, tassani FN piumaffigineqassasoq "1993-imi ukiorititami pisussat saniatigut, silarsuarmini nunat inoqqaavisa inuttut pisinnaatitaaffii pillugit aqqissuullunilu ataatsimeersuarnitissasoq."

Naak suli pingaarutilippassuit ingerlanneqarlutillu kinguneqarlualuurtut, ullorittitaasup nalliussinerani eqqaamagissitoq, Inuit inoqaterpassuagut nunarsuarnilu tamarmi nunat inoqqaavi allarpassuit inunngortarput peeruttarlutillu,

inuttut pisinnaatitaaffimmik immikkut ittunut ataqinninnermik takutitsiffigineqanngisaannarlutik akuersaarneqanngisaannarlutillu.

Timersornermik nuannarisaqartuuvunga timersortunillu nersorinnillunga. Taamaattorli Olympiade 2016-imi ammaanersiornermi Brasiliap silap allanngoriartoreranut pilliutaa/suliniutaa Amazonasip orpippassuunik nungusaanikkut nungutinneqarpoq. Ingammillu nunat inoqqaavisa avatangiisaannik immikkuullarisunik, inuttullu pisinnaatitaaffiik unioqqutitsinerullunilu ilaginnanarujussuuvuq, naakkitsaat-tuliornerutullu taasariaqarluni.

Inuppalaassusermik suli neriuuteqarpunga ...

## AUGUST 9TH: INTERNATIONAL DAY OF THE WORLD'S INDIGENOUS PEOPLES

Comment by Dr. Dalee S. Dorough, Alaska and Arctic member of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues till January 1st 2017.

We must remember the original desire of Indigenous peoples for October 12th to be designated as the International Day of the World's Indigenous Peoples... The historical significance of this date is not lost on Indigenous peoples [at least in the western hemisphere].

The collective Indigenous peoples' effort for such a designation began in the context of preparations for the Quincentenary. However, Spain, Italy [and a few other European member states] objected to this proposal.

The result of fervent debate was to mollify Indigenous peoples with the date of August 9th by adoption of a GA resolution that also designated 1993 as the "year" of Indigenous peoples. The following year, another GA [Resolution 48/163 of 21 December 1993] established the first International Decade of the World's Indigenous People [1995-2004], with the objective of addressing, among other matters, Indigenous

human rights...a Second Decade has come and gone.

Disappointment aside, the delegates gathered at the 1992 Inuit Circumpolar Council General Assembly [held in Inuvik, NWT, Canada] adopted Resolution 92-23 calling for the UN "to organize and hold a World Conference on Indigenous Human Rights, in addition to other 1993 Indigenous year activities."

Despite all of these extraordinary developments, on this auspicious day, please remember the many Inuit and other Indigenous peoples across the globe that have come and gone without respect for and recognition of their distinct human rights.

I love sports and admire athleticism. However, the opening ceremony for the 2016 Olympics was a white wash of Brazil's contribution to climate change through destruction of the Amazon forests not to mention the blatant human rights violations being perpetrated against the Indigenous peoples of this unique environment.

Yet, I still have hope in humanity ...



Dalee Sambo Dorough, Inuit pillugit nunat tamalaat akornanni inatsisinut, inuit pisinnaatitaaffiit nunat inoqqaavisalu pisinnaatitaaffii pillugit immikkut ilisimasalik.

Dalee Sambo Dorough, Inuit specialist in public international law, human rights and indigenous peoples' rights.

# INUIT ISSITTORMIUT SIUNNERSUIISOQATIGIIFFIAT INUIT CIRCUMPOLAR COUNCIL (ICC) 2014-2018

## SIULERSUISUUNERIT | EXECUTIVE COUNCIL

<b>Siulittaasoq / Chair:</b>	Okalik Egeesiak – Canada	
<b>CANADA:</b>	Nancy Karetak-Lindell, Vice-president/Siulittaasup tullia & Herb Nakimayak, Member of the council, /Siulersuunerni ilaasortaq	
<b>ALASKA:</b>	James Stotts, Vice-president/Siulittaasup tullia & Vera Metcalf, Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq	
<b>RUSLAND:</b>	Tatiana Achirgina, Vice-president/Siulittaasup tullia & Elena Kaminskaya, Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq	
<b>KALAALLIT NUNAAT:</b>	Hjalmar Dahl, Vice-president/Siulittaasup tullia & Martha Abelsen, Member of the council, Siulersuisuunerni ilaasortaq	

## ICC KALAALLIT NUNAANNI SIULERSUIT | ICC GREENLAND BOARD MEMBERS

<b>Siulittaasoq/President and CEO:</b>	Hjalmar Dahl	hjalmar@inuit.org +299 32 36 32 (Allaffik/Office)
<b>Siulittaasup tullia /Vice-President :</b>	Nuka Kleemann	nuka@attat.gl
<b>Ilaasortaq/Member:</b>	Aqqaluk Lynge	aqqaluk@inuit.org
<b>Ilaasortaq/Member</b>	Mimi Karlsen	mimi@inatsisartut.gl
<b>Ilaasortaq/Member</b>	Aili Liimakka Laue	aili.liimakka@gmail.com

## ALLAFFEQARFIIT IMMIKKOORTORTAQARFII | REGIONAL OFFICES

<b>KALAALLIT NUNAAT:</b>	www.inuit.org	iccgrenland@inuit.org
<b>CANADA:</b>	www.inuitcircumpolar.com	icc@inuitcircumpolar.com
<b>ALASKA:</b>	www.iccalaska.org	icc@iccalaska.org
<b>RUSLAND:</b>	0	dareva44@mail.ru

## ICC KALAALLIT NUNAANNI SULISUT | ICC GREENLAND STAFF

<b>Allaffimmi pisortaq/Head of the secretariat:</b>	Rena Skifte	rena@inuit.org	+299 32 36 32	+299 55 85 85
<b>Aningaaserisoq/Accountant:</b>	Elias Rosing	elias@nuuk.net	+299 32 36 32	
<b>Ikiorti/Intern:</b>	Tina Kuitsi	tina@inuit.org	+299 32 36 32	
<b>Pisortaq/Executive Director:</b>	Mads Fægteborg	mads@inuit.org	+299 32 36 32	+299 55 85 75

Suliniutinut ataqatigiissaarisooq / Project Coordinator Kuupik Kleist  
Parnuna Egede, PH.D.-mut ilinniartooq, Iisimatusarfii, Ålborg Universitip ICC Kalaallit Nunaatalu ataani. PH.D.  
Fellow at the University of Greenland, Iisimatusarfik, University of Ålborg, Denmark and ICC Greenland.

**ICC KALAALLIT NUNAAT | ICC GREENLAND**  
ISSORTARFIMMUT 7 B . P.O. BOX 204 . 3900 NUUK . ☎ +299 323632  
INTERNATIONAL CALLS: +45 78789011

*Saqqata ilisarnaataaniq suliarinnittoq | Cover artwork: Kunngi, Frederik Kristensen*  
*Inuit Tusaataanni ilannutassiat ukunanit allanneqarput | Articles in the Newsletter are written by:*  
*Mads Fægteborg, Kuupik V. Kleist, Hjalmar Dahl, Tupaarnaq Rosing Olsen*  
*Akisussaalluni aaqqissuisooq | Editor: Hjalmar Dahl, ICC. Aaqqissueqataasooq | Co-editor: Tupaarnaq Rosing Olsen.*  
*Assiliisoq | Photos: ICC. Ilusilersuineq | Layout: irsager.gl.*  
*Kalaallisut nutserisut | Greenlandic translations: Karo Heilmann Stotts, Alfred Jakobsen, Hans-Pavia Rosing.*